

# Iglesia Católica San Juan Bautista

425 South Duke Street, Lancaster, PA 17602

Teléfono:.....717-392-4118

E-mail: p127sanjuan@hbgdiocese.org

Fax:..... 717-392-4789

Página Web: www.sanjuanbautistalancaster.com

**OBISPO DE HARRISBURG** \* Monseñor Ronald W. Gainer, D.D., J.C.L.

**SACERDOTES** \* Padre Allan F. Wolfe  
\* Padre Brian Olkowski

## DIACONOS

Expedito Santos 717-393-9427  
Félix Ramos 717-874-7244  
José A. López 717-341-9165

## EQUIPO PASTORAL

Sra. Teresa Zapata – Administradora de Oficina  
Sr. Armando Torres – Coordinador de Programa de Educación Religiosa y Director de Plaza San Juan Bautista  
Sra. Carmen Cruz – Asistente de Pastoral  
Sra. Natasha Vega – Directora, Centro Preescolar  
Ms. Annie Celotto – Directora de Desarrollo  
Mrs. Stephanie Mathias – Contable  
Sra. Miriam Ortega – Presidenta, Concejo Pastoral  
Sra. Aida Crespo – Líderes del Grupo de Oración  
Sra. Juanita Pérez – Líder de Ángeles Consoladores  
Sr. Radames Meléndez – Presidente, Santo Nombre  
Sr. Ángel Sánchez – Gran Caballero, Caballeros de Colón  
Sra. Teresa Santos – Presidenta, Legión de María  
Sra. Juanita López – Cursillistas y Escuela de Evangelización  
Sra. Linda Delgado – Movimiento Juan XXIII

## HORARIOS DE MISAS

Sábado	7:00 P.M.
Domingo	9:00 A.M. (Ingles) 10:30 A.M. 12:30 P.M. & 6:00 P.M.
Lunes y Miércoles	9:00 A.M.
Martes y Jueves	6:30 P.M.
Viernes	7:00 A.M.
Primer Viernes del mes	7:00 P.M.

**Clase Pre-bautismal:** Se necesita registración previa

### Sesión I/Padres:

Segundo Sábado del mes 9:00 A.M.

### Sesión II/Padres y Padrinos:

Cuarto Sábado del mes 9:00 A.M.

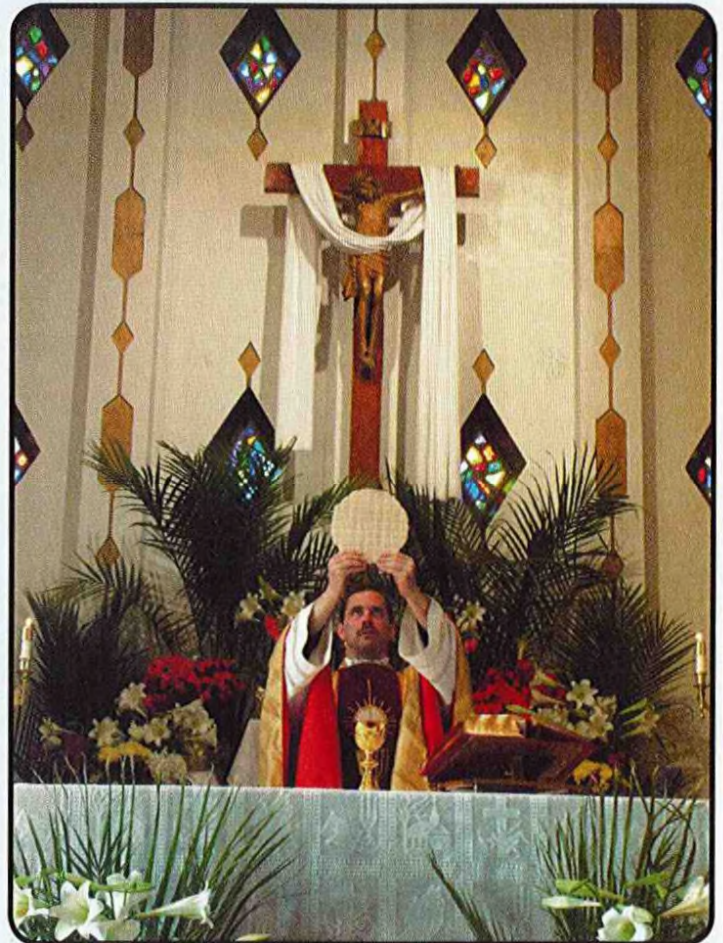
**Bautismos:** Segundo y Cuarto Sábado 4:00 P.M.

**Confesiones:** Sábado 6:00 P.M. (o por citas)

**Matrimonios:** Para arreglos llame la iglesia con nueve meses por anticipado.

### Programa de Catecismo:

Sábado 10:00 A.M., Domingo 9:00 A.M. y Martes 6:30 P.M.



**Acudían asiduamente a la  
enseñanza de los  
apóstoles,  
a la convivencia,  
a la fracción del pan  
y a las oraciones.**

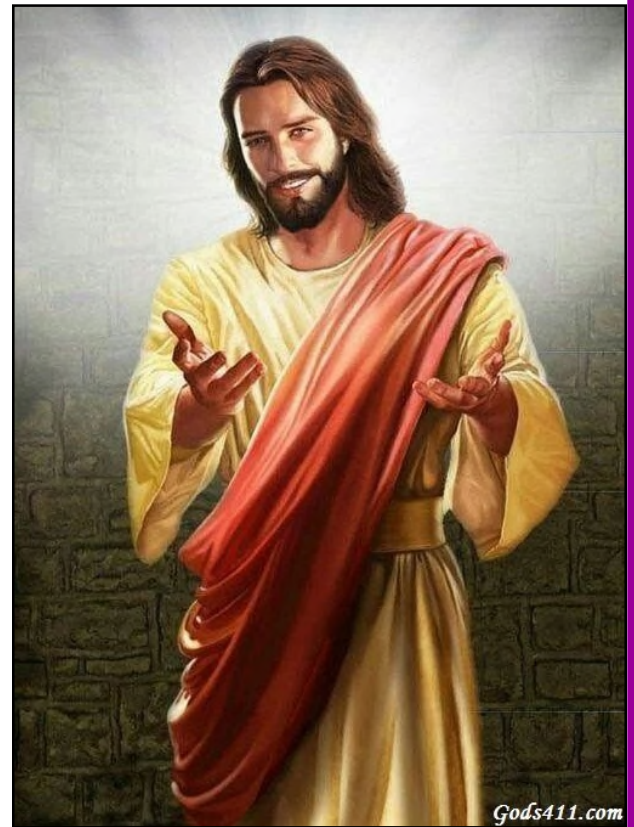
**Hch. 2,42**

## ¡Proclamando desde la Azotea!

Querida Familia y Amigos de San Juan Bautista,

Al regresar al Tiempo Ordinario y al ministerio de Jesús en el Evangelio de Mateo, nos encontramos con Jesús formándonos como sus discípulos mientras envía a los Doce en Misión. La mayoría de nosotros estamos familiarizados con el *Sermón del Monte* del Señor. De hecho, este "sermón" es uno de los cinco discursos o enseñanzas más importantes en el evangelio de Mateo. Hoy escuchamos del segundo, el "discurso misionero".

Como Jesús declara, "No hay nada oculto que no llegue a descubrirse; no hay nada secreto que no llegue a saberse.", él no está hablando de desenmascarar las actitudes o comportamientos más vergonzosos o bochornosos de la gente. Por supuesto, nuestros pecados y todo lo demás ya es conocido por Dios. En cambio, aquello a lo que se refiere el Señor se vuelve más claro en la siguiente oración: "Lo que les digo de noche, repítanlo en pleno día". El Señor está hablando de la venida del Reino de los Cielos. El Señor había estado anunciando y enseñando a sus discípulos sobre el Reino, y ahora deben anunciarlo como enviados por el Señor. En cierto modo, este fue su internado o "carrera en seco" para su comisión plena de predicar el evangelio a todas las naciones así como escuchamos al Señor darles en el capítulo 28, antes de su Ascensión al Padre.



Al igual que los Doce, nosotros también somos enviados a proclamar el Reino de los cielos y los medios por los cuales podemos participar en este Reino: nuestro arrepentimiento y nuestra creencia en el Evangelio. Lo que nos lleva, y por lo tanto puede llevar a otros, a este arrepentimiento es la comprensión de los mismos misterios que acabamos de celebrar: el Amor de Dios que se muestra en el Misterio Pascual del Salvador Crucificado y Resucitado, el poder dado por el Espíritu Santo, la identidad del Dios Verdadero como la Santísima Trinidad, y nuestra comunión con Dios y entre nosotros en la Sagrada Eucaristía.

Si recordamos en enero, cuando escuchamos cómo Jesús comenzó su ministerio público: "A partir de ese momento, Jesús comenzó a predicar diciendo: "Arrepiéntanse, porque el reino de los cielos está cerca". A esto fueron enviados los Doce, a proclamar; esto es lo que debemos proclamar con nuestras palabras y nuestras vidas. Las solemnidades y fiestas de la Iglesia no son simplemente un ejercicio de memoria o de detalles litúrgicos, en cambio estas nos deben animar y avivar para compartir más eficazmente el Evangelio de Jesucristo con los demás.

Aquí en San Juan Bautista, no a pesar de la pandemia, sino a causa de la pandemia, nuestra comunidad de Fe Católica ha estado proclamando **ampliamente** la invitación del Evangelio a "Arrepiéntete y creer en el Evangelio", a través de la Transmisión-en-Vivo en las redes sociales e internet. Al hacer la transición a la "Fase Amarilla", literalmente, proclamamos a Cristo Crucificado y Resucitado en nuestros propios vecindarios, celebrando nuestras Misas de fin de semana al aire libre. Que podamos ver en este "esfuerzo" la invitación del Señor y ser una Parroquia Evangelizadora de Discípulos Intencionales. Individualmente, ¡no tengamos miedo de anunciar el Reino a los demás!

*In Allá F. Wolf*

## *Proclaiming from the Husetops!*

Dear People and Friends of San Juan Bautista,

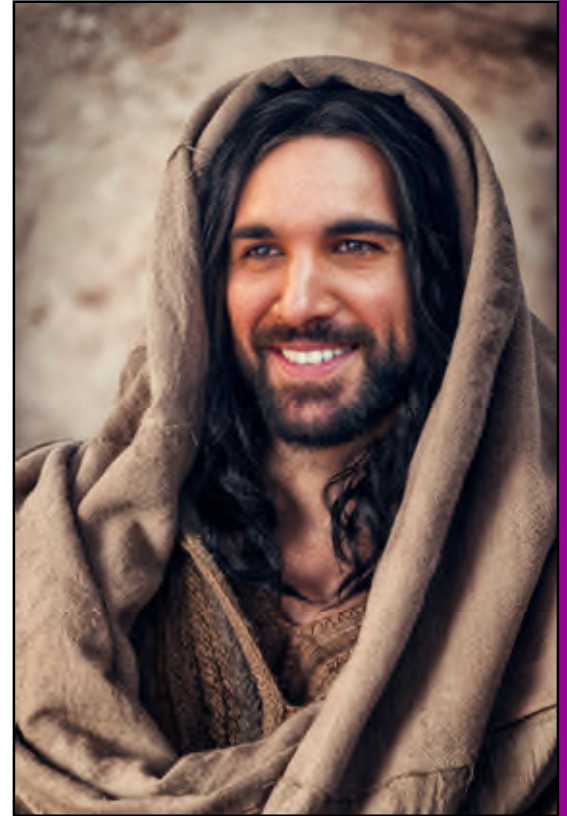
In returning to Ordinary Time and the ministry of Jesus in the Gospel of Matthew, we encounter Jesus forming us as his disciples as he sends the Twelve out on Mission. Most of us are familiar with the Lord's *Sermon on the Mount*. In fact, this 'sermon' is one of five discourses, or major teachings in Matthew's gospel. Today we hear from the second one, the 'missionary discourse.'

As Jesus declares, "*nothing is concealed that will not be revealed, nor secret that will not be known,*" he is not speaking of the unmasking of people's most embarrassing or shameful, undisclosed attitudes or behaviors. Of course, our sins and everything else is already known by God. Instead, that to which the Lord is referring becomes clearer from the next sentence,—"*What I say to you in the darkness, speak in the light.*" The Lord is speaking of the coming of the Kingdom of Heaven. The Lord had been announcing and teaching his disciples about the Kingdom, and now they were to announce it as they were being sent out by the Lord. In a way, this was their internship or 'dry run' for the full commission to preach the gospel to all the nations that we hear the Lord give to them in chapter 28, before his Ascension to the Father.

Just like the Twelve, we, too, are sent to proclaim both the Kingdom of heaven and the means by which we are able to participate in this Kingdom —our repentance and believing in the Gospel. What leads us, and therefore can lead others, to this repentance is the understanding of the very mysteries we have just recently celebrated — the Love of God shown forth in the Paschal Mystery of the Crucified and Risen Savior, the power given by the Holy Spirit, the identity of the True God as the Most Blessed Trinity, and our Communion with God and each other in the Holy Eucharist.

Remember back in January, we heard how Jesus began his public ministry: "*From that time on, Jesus began to preach and say, 'Repent, for the kingdom of heaven is at hand.'*" This is what the Twelve were sent out to proclaim; this is what we are to proclaim by our words and our lives. The solemnities and feasts of the Church are not simply an exercise of memory or of liturgical niceties, but instead are to animate and enliven us to share more effectively the Gospel of Jesus Christ with others.

Here at San Juan Bautista, not despite the pandemic, but because of the pandemic, our Catholic community of faith has been proclaiming **far and wide** the Gospel invitation to "Repent and believe in the Gospel," by means of Live-Streaming to social media and the internet. As we have made the transition to the "Yellow Phase," we proclaim Christ Crucified and Risen to our own neighborhoods, literally, by celebrating our weekend Masses outdoors. May we see in this 'push' from the Lord the invitation and nudge to be more of an Evangelizing Parish of Intentional Disciples. Individually, may we not be afraid to announce the Kingdom to others!



*In Allan F Wolfe*

# Esta Semana en San Juan Bautista

## HORARIO DE MISA DE TRASICION

El horario de las Misas Publicas es el siguiente.  
Las Misas serán transmitidas en Vivo cada día.

**Domingo, 21 de Junio — 12° Domingo de Tiempo Ordinario**

### DIA DE LOS PADRES

**8:00 AM MISA (Inglés y Español)** — Por la Comunidad de San Juan Bautista

La Misa será al **AIRE LIBRE** en el estacionamiento. Llegue en su auto y siga las direcciones de los ujieres

**11:00 AM MISA (Español)** — Por todos los Padres Difuntos †

La Misa será al **AIRE LIBRE** en el estacionamiento. Llegue en su auto y siga las direcciones de los ujieres  
**Esta Misa será Trasmitada en Vivo**

**2:30 PM MISA en Swahili** transmitida en Vivo — Por la Comunidad Africana de la Diócesis de Harrisburg — P. Deogratias

**6:00 PM MISA (Español é Inglés)** — por el eterno descanso de Yandry Casanova †

La Misa será al **AIRE LIBRE** en el estacionamiento. Llegue en su auto y siga las direcciones de los ujieres

**Lunes, 22 de Junio — San Paulino de Nola, Santos Juan Fisher y Tomás Moro**

**9:00 AM MISA Pública** y transmitida en Vivo desde San Juan Bautista — por el eterno descanso de Eric Ricardo Naranjo † — P. Deogratias

**Martes, 23 de Junio**

**6:30 PM MISA Pública** y transmitida en Vivo desde San Juan Bautista — por el eterno descanso de Arcenio Toro Vélez † — P. Olkowski

**Miércoles, 24 de Junio — Natividad de San Juan Bautista**

**9:00 AM MISA Pública** y transmitida en Vivo desde San Juan Bautista en acción de gracias en el 17° Aniversario de San Juan Bautista — P. Olkowski

**7:00 PM MISA Pública** y transmitida en Vivo desde San Juan Bautista por la Comunidad de San Juan Bautista e Intenciones del Orden de Malta — P. Olkowski

La Misa será al **AIRE LIBRE** en el estacionamiento. Llegue en su auto y siga las direcciones de los ujieres

**Jueves, 25 de Junio**

**6:30 PM MISA Pública** y transmitida en Vivo desde San Juan Bautista por el eterno descanso de Padre Clarence A. Olszewski † — P. Olkowski

**Viernes, 26 de Junio**

**9:00 AM MISA Pública** y transmitida en Vivo desde San Juan Bautista por el eterno descanso de Padre John C. Kemper † — P. Wolfe

**Sábado, 27 de Junio**

**9:00 AM MISA Pública** y transmitida en Vivo desde San Juan Bautista por el eterno descanso de Padre Joseph C. Carolin † — P. Olkowski

**7:00 PM MISA DE VIGILIA** - En honor a San Pedro — P. Wolfe

La Misa será al **AIRE LIBRE** en el estacionamiento. Llegue en su auto y siga las direcciones de los ujieres

**Domingo, 28 de Junio — 13° Domingo de Tiempo Ordinario**

**8:00 AM MISA (Inglés y Español)** — Por el eterno descanso de Evva Martin † — P. Wolfe

La Misa será al **AIRE LIBRE** en el estacionamiento. Llegue en su auto y siga las direcciones de los ujieres

**11:00 AM MISA (Español)** — Por el eterno descanso de Carlos M. Díaz Martel † — P. Wolfe

La Misa será al **AIRE LIBRE** en el estacionamiento. Llegue en su auto y siga las direcciones de los ujieres  
**Esta Misa será Trasmitada en Vivo**

**6:00 PM MISA (Español é Inglés)** — Por la comunidad de San Juan Bautista † — P. Deogratias

La Misa será al **AIRE LIBRE** en el estacionamiento. Llegue en su auto y siga las direcciones de los ujieres





**PLAZA  
SAN JUAN BAUTISTA**  
YOUTH AND CULTURAL CENTER.

El Programa Post-Escolar y todos los demás programas en Plaza y la tienda San Juan Bautista se mantendrán cerrados hasta nuevo aviso.

Our After-School Program and all other programs at Plaza San Juan including San Juan Bautista Thrift Store will remain closed until further notice.

**Resurrection Catholic School**

Your Parish School

- ◆ **Resurrection is still enrolling for the 2020-2021 school year,** visit:

<https://rcspa.org/admissions>  
or call 717-392-3083.

Messages are checked daily.

- ◆ **Current Openings at Resurrection for 2020-2021 school year:**

- ✓ Experienced Registered Nurses. Preferably, looking for semi-retired or retired candidates that have extensive years of experience, enjoy working with children and can follow our Catholic mission.
- ✓ Full-time middle school math and science teacher. If interested, visit <https://rcspa.org/career-opportunities/> for more information.
- ✓ Full-time classroom aide position.

- ◆ If you are interested in any of the positions listed above, please contact Mr. Jeffrey Hughes at [jhughes@rcspa.org](mailto:jhughes@rcspa.org) or 717-392-3083 for more information.

*¡Invitamos a su familia a formar parte de la familia Resurrección!  
Familia de Fe: La Amabilidad lo Cambia Todo*

*We invite your family to become part of the Resurrection family!  
Family of Faith – Kindness Changes Everything*



**NOTICIAS DE CATECISMO**  
**CATECHISM NEWS**



¡Hola a todos! ¡Espero que todos estén bien! Este mensaje es para darle una breve actualización de nuestro Programa CCD:

El **próximo fin de semana** San Juan comenzará a tener **Misas al aire libre para el público**. Habrá pautas a seguir así que por favor revise su correo y el sitio web de San Juan para actualizaciones y para las horas de Misa ya que se han hecho ajustes durante esta fase “Amarilla”.

Espero con ansias el día en que todos podamos estar juntos, especialmente para celebrar la Misa y los Sacramentos. En este momento no tenemos información específica sobre cuándo se celebrarán los mismos, ya que queremos tomar todas las medidas necesarias y ver que los ajustes que hagamos no quiten de lo Sagrado de la Liturgia. Por favor, tenga la seguridad de que nuestra meta es celebrar los Sacramentos tan pronto como podamos realizarlos de manera segura y espiritual.

En las próximas semanas abriremos las inscripciones en línea para el próximo año escolar que comenzará en septiembre. Por favor, sepan que todos ustedes están en mis oraciones mientras esperamos con paciencia y en oración la alegría de la recepción de los Sacramentos.

Armando Torres, Coordinator de Catecismo

*Hello everyone! Hope everyone is well! This message is to give you a brief update on our CCD Program:*

*Next weekend San Juan will begin having **outdoor Masses for the public**. There will be guidelines to follow so please check your mail and San Juan’s website for updates and for Mass times as there have been adjustments made during this “Yellow” phase.*

*I am looking forward to the day we can all be together especially to celebrate the Mass and the Sacraments. At this time we do not have specific information on when those will be celebrated as we want to make certain as much as possible that adjustments that will need to be made does not take away from the Sacredness of the Liturgy. Please be reassured that our goal is to celebrate the Sacraments as soon as we can perform them safely and spiritually.*

*In the next few weeks we will be opening registrations online for next school year starting in September. Please know that you are all in my prayers as we patiently and prayerfully wait for the joy of reception of the Sacraments.*

Armando Torres, Rel. Ed. Coordinator

**CENTRO PRE-ESCOLAR SAN JUAN BAUTISTA**

Nuestro Centro Pre-Escolar reabrirá sus puertas este Lunes, 22 de Junio con un cambio de horario temporal de 8:00 AM — 5:00 PM., y por este periodo no se aceptaran nuevos estudiantes hasta que la situación de la pandemia mejore. Se tomaran todas las medidas recomendadas por la oficina de CDC para la protección de nuestros niños y maestros. Para más información por favor comuníquese con la Sra. Vega.

*Our Pre-School Center will reopen this Monday, June 22 with a temporary time change of 8:00 AM — 5:00 PM., and for this period no new students will be accepted until the pandemic situation improves. All measures recommended by the CDC office will be taken to protect our children and staff. For more information please contact Ms. Vega.*

Natashia Vega, Preschool Director (717) 283-0270

**LANCASTER CATHOLIC HIGH**

- ◆ **Mark your calendars:** The Annual LCHS Football Team Golf Outing will be held on Friday, August 7, 2020, at 1 pm at Highlands of Donegal. For more information and to register, email [crusaderfootball2020@gmail.com](mailto:crusaderfootball2020@gmail.com) or call/text Missy Atkinson at 717-572-8382.

- ◆ **Admissions:** Lancaster Catholic High continues to accept new students grades 9-12 for the upcoming year 2020-2021. For more information email Kyla today at: [khockley@lchsyses.org](mailto:khockley@lchsyses.org)



**LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings**

Lunes 2 Reyes 17,5-8.13-15.18; Mateo 7, 1-5  
 Martes 2 Reyes 19, 9-11,14-21,31-35,36; Mateo 7, 6.12-14  
 Miércoles Isaías 49, 1-6; Hechos 13, 22-26; Lucas 1, 57-66. 80  
 Jueves 2 Reyes 24, 8-17; Mateo 7, 21-29  
 Viernes 2 Reyes 25,1-12; Marcos 8, 1-4  
 Sábado Lam. 2, 2.10-14; Mateo 8, 5-17  
 Domingo 2 Reyes 4, 8-11.14-16a; Rom. 6,3-4.8-11;  
 Mateo 10, 37-42

**SERIAMENTE ENFERMOS — Seriously ill**

Dylan Alvarado, Gloria Aponte, Aida Crespo, Marcelino Crespo, Suleida Colon, Ana M. Cruz, Basilia González, Ada López-Rodríguez, Margarita López, Ángela Luna, Lydia Luna, Cesar Marín, Elaine Martín, Adrián Martínez, José R. Negrón, Joniel Quiñonez, Diácono Félix Ramos-García, Salustina Rodríguez, Dolores Rojas, Millie Sonia Rosario, Matías Santana.

**ENFERMOS EN CASA - Sick at Home**

Paula Camacho, Isabel Colon-Ruiz, Luz Ester Fernández, Freddy González, Miguel Guzmán, Maggie Hernández, María Kovacs, Martina López, Isabel Lugo, Adela Madrigal, Ana Maldonado, Jorge Malpica, Daniel Matos, Norberto Millán, Miguel Montes, Ramón Nazario, Betty Nazario, Agnes Nazario, Daniel Pineyro, Amarelys Pérez, Hilda y Ramoncito Ramos, Teresa Ramos, Margarita Reyes, José "Che" Rivera, Adrián Sánchez, Wilson Sánchez Jr., Juana Tarazona, Elena Tellado, Efraín Vera.

**BAUTIZOS - Baptisms**

En las próximas semanas daremos información de cuando comenzaremos las clases Pre-bautismales y Bautizos en la Iglesia. En caso de una emergencia medica, donde exista el riesgo de muerte, por favor llame nuestra oficina parroquial para recibir la atención de un sacerdote.

*In the coming weeks we will give information about when we will summarize the Pre-Baptismal and Baptismal Classes in the Church. In case of a medical emergency, where there is a risk of death, please call our parish office to receive the attention of a priest.*

**Corresponsabilidad de la Parroquia  
Parish Stewardship**

13 y 14 de Junio del 2020

112 Sobres rosados / <i>pink</i>	\$ 5,050.00
15 Donaciones Electrónicas / <i>Online</i>	775.00
0 Colecta Suelta / <i>Loose Collection</i>	538.60
3 Otras Donaciones / <i>Other</i>	60.00
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 6,423.60</b>

**Reporte Semanal / Weekly Report**

Presupuesto Semanal / <i>Weekly Budget</i>	\$ 6,000.00
Colecta Actual / <i>Actual Collection</i>	6,423.60
Diferencia / <i>Difference</i>	423.60

**Colectas hasta el momento / Year to Date Collections**

Presupuesto Anual / <i>Annual Budget</i>	\$ 300,000.00
Colecta Actual / <i>Actual Collection</i>	\$ 219,370.51
Déficit / <i>Deficit</i>	- (80,629.49)

**Covid-19: Una Oración de Solidaridad**

Por todos los que han contraído coronavirus,  
Oremos por atención medica inmediata y sanación rápida.  
 Por los que son particularmente vulnerables,  
Oremos por seguridad y protección.  
 Por todos los que experimentan temor o ansiedad,  
Oremos por paz mental y espiritual.  
 Por las familias afectadas que enfrentan decisiones difíciles  
entre el alimento en la mesa o la seguridad pública,  
Oremos por leyes políticas que reconozcan y protejan la  
situación de cada una de ellas.  
 Por los que no tienen seguro de salud adecuado,  
Oremos para que ninguna familia enfrente sola las cargas  
financieras.  
 Por los que temen acceder a atención debido a su estatus legal  
migratorio,  
Oremos por el reconocimiento de la dignidad humana de  
todos dada por Dios.  
 Por nuestros hermanos y hermanas de todo el mundo,  
Oremos por la solidaridad compartida.  
 Por los funcionarios públicos y los que toman las decisiones,  
Oremos por sabiduría y orientación.  
 Padre, durante este tiempo, que tu Iglesia sea señal de  
esperanza, consuelo y amor para todos.  
 Concédenos la paz. Concédenos consuelo.  
 Concédenos sanación. Quédate con nosotros, Señor. **Amén.**

**Covid-19: A Prayer of Solidarity**

For all who have contracted coronavirus,  
We pray for care and healing.  
 For those who are particularly vulnerable,  
We pray for safety and protection.  
 For all who experience fear or anxiety,  
We pray for peace of mind and spirit.  
 For affected families who are facing difficult decisions between  
food on the table or public safety,  
We pray for policies that recognize their plight.  
 For those who do not have adequate health insurance,  
We pray that no family will face financial burdens alone.  
 For those who are afraid to access care due to Immigration  
status,  
We pray for recognition of the God-given dignity of all.  
 For our brothers and sisters around the world,  
We pray for shared solidarity.  
 For public officials and decision makers,  
We pray for wisdom and guidance.  
 Father, during this time may your Church be a sign of hope,  
comfort and love to all.  
 Grant peace. Grant comfort. Grant healing.  
 Be with us, Lord. **Amen.**

**OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y SUS FAMILIAS**

Por favor recuerden en sus oraciones a las siguientes personas que han fallecido recientemente y oren por sus familias.

Teresa Esoino Olivera

**Fondo para la Sistema de Calefacción  
Heating Fund Unit**

Costo de Instalación / <i>Cost of Installation</i>	\$ 75,000.00
Donaciones previas / <i>Previous donations</i>	\$ 29,644.06
Donaciones recibidas / <i>Donations</i> 06/14/2020	\$ 695.00
<b>Balance</b>	<b>\$ 44,660.94</b>

Si usted desea colocar el aviso de su negocio en esta pagina,  
por favor llame la oficina parroquial al 717-392-4118

*If you would like to advertise your Business on this page, please call our parish office at 717-392-4118*

RESIDENTIAL & COMMERCIAL MAINTENANCE  
**RUBIO'S**  
Tree Service & Landscaping  
Call for a FREE Estimate 717-459-3281  
licensed & insured • RubiosTreeSvc@aol.com  
tree removal • stump grinding • trimming  
pruning • total lawn care & mowing  
hauling & clearing  
emergency clean ups  
**OVER 12 YEARS OF EXPERIENCE**  
serving all of Lancaster County

# El Jardín

~ FLOWERS & GARDEN ROOM ~  
Flores y Plantas para toda ocasión Flower and plants for all occasions  
Especializados en Bodas y Funerales Specializing in Weddings & Funerals  
Dueño ~ LUIS MORALES ~ Owner  
258 N. Queen St., Lancaster PA 17603 ~ 717-295-5411  
www.eljardinflorist.com Facebook: eljardin.flowers

**Rohrerstown**  
DINER  
Lancaster, PA

Rohrerstown Family Restaurant  
2211 Marietta Ave, Lancaster, PA 17603  
(717) 392-6759

Ofrecemos desayuno y almuerzo.  
Abierto 7 días a la semana  
6:00 AM – 2:00 PM  
Fernando Flores, Propietario

Serving Breakfast & Lunch

## EL PUEBLITO

Mexican Store

Contamos con gran surtido de productos mexicanos, música y exquisita comida.

Javier y Celina Segura  
1027 Dillerville Road  
Lancaster, PA 17603

(717) 393-9411  
Abierto todos los días de 9:30 AM – 10:00 PM

Envía hasta \$1,000 por solo \$8.00 en **Vigo**

Cambia tu vida con

## Esperanza

Servicios de Consejería en Lancaster, PA

- Consejería Familiar
- Grupos Terapéuticos
- Servicios Psiquiátricos

Queremos ayudar a la gente a mejorar la calidad de sus vidas, a que sea tolerantes a los cambios y a que crean en si mismos.

Valoramos la Diversidad Cultural - Creamos un Ambiente de Confianza

Radamez Melendez, CEO  
radmelendez@yahoo.com

1148 Elizabeth Avenue  
Lancaster PA 17601  
(717) 390-9086

Nos especializamos en trajes para Bodas y Quinceañeras.

Pase por nuestra tienda hoy para que encuentre el traje perfecto para su ocasión especial.

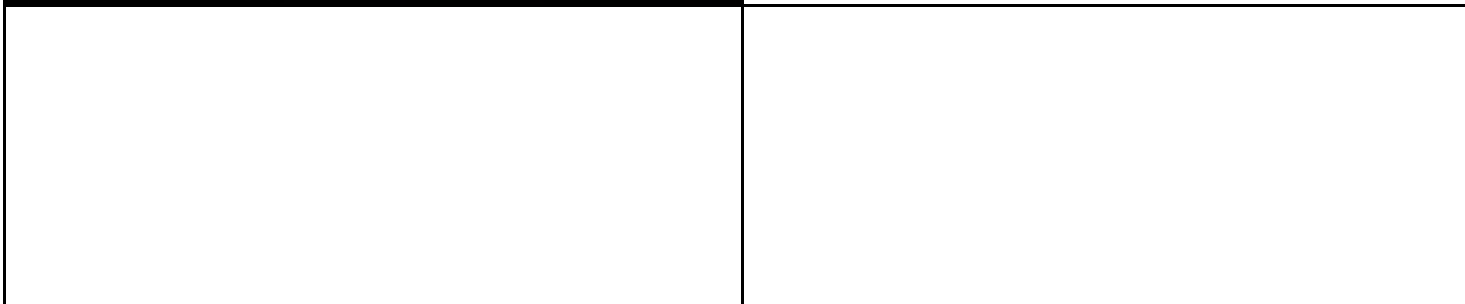
Contamos con personal de habla Hispana

Tami Johnson - Owner / Registered Bridal Consultant  
1571 Fruitville Pike, Suite 2, Lancaster, PA 17601  
[bellarosebridalpa.com](http://bellarosebridalpa.com) | [tamij@bellarosebridalpa.com](mailto:tamij@bellarosebridalpa.com)  
717-553-5656 | Cell: 610-462-9494

## M.A.K Hair Salon

402 W. Orange St.  
Lancaster, PA 17603  
**717 - 399-4901**

Especializados en todos los últimos estilos de pelo.



## F. R. G.

Carpintería - Pintura - Techos  
Revestimiento - Cerámica - Cercas  
Reparación de Ventanas y Balcones

Felix Ramos  
19 Rosewood Dr.  
Lancaster, PA 17603

(717) 874-7244  
Licencia de 1 Estado  
PA059425

Eric Lopez 717-989-0206


Eric's Cuts

639 S. Marshall St  
Lancaster, PA 17602

Martes y Miércoles - 10—6:00 PM  
Jueves y Viernes - 10—8:00 PM  
Sábado - 8—4:00 PM

Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.

**Se habla Español**



**CATHOLICS SERVING CATHOLICS SINCE 1947**

- Preplanning
- Veterans Benefits
- Burial & Cremation Services
- On-site Crematory

LCHS ALUMNI  
Chip Snyder '70, Kelly Gramola Townsend '99, Chad Snyder '00

**Charles F. SNYDER**  
FUNERAL HOMES & CREMATORY

Lancaster City: 414 E. King St. | 717.393.9661  
Manheim Township: 3110 Litz St. | 717.560.5100  
Millersville: 441 N. George St. | 717.872.5041  
Litz: Specht-Snyder: 127 S. Broad St. | 717.626.2317  
[www.SnyderFuneralHome.com](http://www.SnyderFuneralHome.com)



**INJURY LAW**  
BANKIN & GREGORY, LLC

**¿LESIONADO?**

- ◆ Lesiones Personales ◆ Accidentes de Auto
- ◆ Compensación Laboral
- ◆ Discapacidad para Veteranos y del Seguro Social

**CONSULTA GRATIS!**

**HABLAMOS ESPAÑOL**



(717) 656-5000  
(Teléfono o Texto)

2173 Embassy Drive  
Lancaster, PA 17603



342 E Main Street  
Leola, PA 17540

**USED CAR CENTER**  
**LANCASTER**  
**TOYOTA • MAZDA**


**CENTRO DE VEHICULOS USADOS**  
5270 MANHEIM PIKE  
DETRAS DE BURGER KING

**LILY LUGO (717) 569-7371**  
**HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES**



**FROYS**  
AUTO SERVICE LLC  
GENERAL AUTO REPAIR  
EMISSION & STATE INSPECTION  
ALIGNMENTS

**FROYLAN R. FERNANDEZ**  
555 & 515 NEW HOLLAND AVENUE LANCASTER, PA 17602  
PHONE: 717.392.1913 / 717.393.3643



**smilebuilderz**

**urgendentalcare**  
2114 Spring Valley Rd  
Rohrerstown Rd Exit Route 30  
[www.smilebuilderz.com](http://www.smilebuilderz.com)

**Toothache?**  
Dr. Torres and Dr. Ramirez  
at Smilebuilderz Urgent  
Dental Care Can Help.  
Call 717-481-SMILE (7645).

**ONE REALTYONEGROUP**  
UNLIMITED

**MARIA ROJAS**  
ASSOCIATE BROKER  
717.808.4888 C  
717.569.1700 O

**THE ROJAS GROUP**

415 N. PRINCE ST., LANCASTER  
mariaacuario@aol.com  
[www.spanishrealtorpa.com](http://www.spanishrealtorpa.com)

**KW ELITE**  
KELLERWILLIAMS REALTY

1280 Plaza Blvd.  
Lancaster, PA 17601

**SE HABLA ESPAÑOL**

Siempre en búsqueda de nuevos compradores  
Localizado cerca de Park City Mall


Each office is independently owned and operated



**Pedro Velásquez**  
Realtor

C 717-808-6410  
O 717-553-2500  
[Pedrovelasquez@kw.com](mailto:Pedrovelasquez@kw.com)

**PRIMERICA**



**Joel Velez**  
Regional Vice President

Llámeme para obtener un análisis complementario de las necesidades financieras que le ayudarán:

- a salir de deuda más rápido
- a obtener seguros de vida, auto, casa y negocio
- con inversiones de retiro y colegio

717-542-8409 - Cell  
[joelvelez@primerica.com](mailto:joelvelez@primerica.com)  
440 Running Pump Rd., Lancaster, PA 17602-2209

let's party

leosweet1@live.com  
717-601-9842  
Hablo español  
Lancaster, PA

**DU**

**ReySoundzz**

Weddings - Birthdays - Graduations

**Abogado Hispano**  
Representación Legal  
En Su Idioma

**NIKOLAUS & HOHENADEL, LLP**  
ATTORNEYS AT LAW

**Angel Torres**

717-299-3726 | [n-hlaw.com](http://n-hlaw.com)  
212 North Queen Street, Lancaster